

# 英語を楽しく

No.155

## ☆ by car, by bus と言うけれど...

• I went to Himeji by my friend's car.

• We went there by two cars.

実は上の2つの文の by 以下がまちがっているのです。

car・bus などの前に形容詞、名詞などが付けば「by」でなく「in」を使うことになっています。

• I went to Himeji in my friend's car.

• We went there in two cars. とするのが正しいのですね。

でも、オートバイ・自転車のときは、

• I went home on my friend's bicycle. のように「on」を使います。

自動車は人がその中に入るから → in

オートバイ・自転車はサドルの上に乗るから → on

というわけですね。

ところで、「徒歩で」は「on foot」ですが、アメリカでは「by foot」も使うのです。

そこで、「歩いて学校に行く。」は “I go to school on(by) foot.”  
と思うとそうではなく、

“I walk to school.” と言うのですね。

なぜ、こんなに（日本人にとって）ややこしいのでしょうか。日本語では「～で行く」といえば、歩いてでも自動車でも自転車でも、みんな同じ「で」を使いますね。

英語と日本語との違いの中に、

• 英語は、一単語に多数の意味があり、適切に使い分けることで正しく表現できる。

例) 川へ(に)泳ぎに行った。→ I went to swim in the river.

「～へ」=「to」ではなく、川の中に入るから in

• 日本語は、表現の仕方を簡略しても文全体から内容が正しく把握できる。

例) 自動車に乗って行く=自動車で行く

と言えるかもしれません。